

### المرفق الاول

اتفاق نهائي لوقف إطلاق النار بين حكومة جمهورية  
نيكاراغوا وجبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية ،  
يتاما ، برعاية نيافة الكاردينال ميغيل  
أوباندو إي براهو

١ - إن حكومة جمهورية نيكاراغوا التي يمثلها على النحو الواجب الجنرال همبرتو أورتيغا سافيدرا ، وجبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية التي يمثلها القائد أومورنو كوليمان قد اتفقا رسميا ، بموجب هذه الوثيقة ، على وقف نهائي لإطلاق النار اعتبارا من الساعة ٠٠/٠٠ من يوم ٢٠ نيسان/ابريل ١٩٩٠ يلتزم به الطرفان التزاما دقيقا .

٢ - واعتبارا من تاريخ الوقف النهائي لإطلاق النار ، تلتزم جبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية وحكومة جمهورية نيكاراغوا بوقف جميع الاعمال العدائية العسكرية فضلا عن أي نوع آخر من العمليات التي يمكن أن ينجم عنها استئناف الاعمال العدائية .

٣ - وبغية ضمان التنفيذ الدقيق لوقف إطلاق النار فإن أفراد فريق مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى بالتعاون مع نيافة الكاردينال ميغيل أوباندو إي براهو سيتحققون من التنفيذ الفعلي لوقف إطلاق النار .

وبغية كفاءة تحقق فريق مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى ونيافة الكاردينال ميغيل أوباندو إي براهو من وقف إطلاق النار تقرر إنشاء "مناطق أمنية" . انظر المرفق الاول .

٤ - يتخذ كل من فريق مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى ونيافة الكاردينال ميغيل أوباندو إي براهو الترتيبات اللازمة للتحقق من وقف إطلاق النار .

٥ - تتعهد حكومة جمهورية نيكاراغوا بأن تسحب في ٢٥ نيسان/ابريل ١٩٩٠ قواتها العسكرية وشبه العسكرية وقوات الامن من "المناطق الأمنية" وأية مناطق متاخمة لها في نطاق ١٠ كيلومترات من حدود هذه المناطق . وعند سحب حكومة جمهورية نيكاراغوا قواتها فإنها تلتزم بعدم تعبئة أي أفراد من قواتها العسكرية أو شبه العسكرية

أو قوات الامن في نطاق ١٠ كيلومترات حول المناطق المتاخمة للمناطق الامنية ولن تسمح بتحليق أية طائرات أو طائرات عمودية عسكرية فوق المناطق المذكورة .

ويتولى فريق مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى ونيافة الكاردينال ميغيل أوباندو إي برافو التحقق من انسحاب هذه القوات من "المناطق الامنية" والمناطق المتاخمة لها كما يتولون مراقبة إعادة وزع القوات المذكورة في مواقع أخرى .

٦ - واعتبارا من تاريخ هذا الاتفاق يتوجه جميع أفراد جبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية الموجودين في نيكاراغوا دون إبطاء إلى "المناطق الامنية" بغية تنفيذ مختلف مراحل عملية التسريح .

٧ - تسهل القوات العسكرية وشبه العسكرية وقوات أمن حكومة نيكاراغوا العبور الحر لأفراد جبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية المتجهين إلى "المناطق الامنية" .

٨ - يؤذن بالاتصال والانتقال بين منطقة وأخرى ، على أن يتولى فريق مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى التنسيق .

٩ - تتعهد حكومة نيكاراغوا بضمان حرية وأمن أفراد جبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية وأفراد أسرهم وسلامتهم المادية والمعنوية .

١٠ - تتولى لجنة الدعم والتحقق الدولية نقل وتقديم المعونة الإنسانية إلى أعضاء جبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية وأفراد أسرهم في "المناطق الامنية" .

١١ - يستمر تقديم الخدمات العامة التي تقدم بمودة معتادة في "المناطق الامنية" وما حولها .

١٢ - تتعاون حكومة نيكاراغوا وجبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية مع لجنة الدعم والتحقق الدولية ، وفريق مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى في أداء مهامها .

١٣ - تتعهد حكومة نيكاراغوا بتطهير المناطق الواقعة على حدود نهر كوكو وبسوننا من الالغام التي وزعها الجيش الشعبي السانديني فيها . وتتعهد جبهة الاطلسي للمقاومة

النيكاراغوية بتقديم كافة المعلومات الموجودة في حوزتها بشأن المناطق التي تعرف بوجود الغام فيها .

وستحدد السلطات العسكرية الطرق التي تعتبر أن مسالكها قد ظهرت من الالغام لمرور أفراد جبهة "يتاما" وأمرهم بحرية .

وقد وافق نيافة الكاردينال ميغيل أوباندو إي برافو ، الذي أبرم هذا الاتفاق برعايته على أن يعلن رسميا ، وقف إطلاق النار بين الجانبين ، وكذلك قبل التعاون والمساعدة بكل ما في وسعه من أجل تحقيق نزع السلاح ، والتخلف من وقف إطلاق النار النافذ والنهائي من جانب الطرفين ، ومراقبة المناطق الأمنية المحددة التي ستجتمع فيها القوات المسلحة لجبهة الاطلسي للمقاومة النيكاراغوية "يتاما" ، والاضطلاع بأية مهمة أخرى ذات طابع إنساني واجتماعي تنبثق عن الأنشطة المذكورة .

وفي الختام ، يعرب نيافة الكاردينال ميغيل أوباندو إي برافو عن ارتياحه للقرارات الوطنية التي اتخذت ، ويشارك الموقعين في تقديم الشكر لله لمساعدته في هداية الطرفين المشتركين .

والموقعون على هذا ، نيابة عن الرشيمة المنتخبة السيدة فيوليتا هاريوس دي تشامورو ، يؤيدون هذا الاتفاق النهائي لوقف إطلاق النار في مجمله ، ويمربون عن التزامهم بتنفيذه بدقة ، اعتبارا من ٢٥ نيسان/ابريل ١٩٩٠ .

حرر بمدينة ماناغوا ، في ١٨ نيسان/ابريل ١٩٩٠ .

(توقيع) أوسورنو كوليمان  
القائد ورئيس  
جبهة الاطلسي للمقاومة  
النيكاراغوية "يتاما"

(توقيع) أومبرتو اورتيغا سافيدرا  
الجنرال بالجيش  
حكومة جمهورية نيكاراغوا

(توقيع) الكاردينال ميغيل أوباندو  
إي برافو

(توقيع) أنطونيو لاكايو  
ممثل حكومة نيكاراغوا المنتخبة

### المرفق ١

هذا المرفق جزء لا يتجزأ من اتفاق وقف إطلاق النار .

- ١ - مناطق الامن ١ و ٢ هي المناطق التي يرد تحديدها في الخرائط ذات مقياس الرسم ١ : ١ ٠٠٠ ٠٠٠ و ١ : ٢٥٠,٠٠ و ١ : ٥٠,٠٠ .

### المرفق ٢

هذا المرفق جزء لا يتجزأ من اتفاق وقف إطلاق النار .

١٨ نيسان/ابريل

- ١ - توقيع وقف إطلاق النار النهائي .

٢٢ نيسان/ابريل

- ١ - انسحاب تجمعات الجيش الشعبي السانديني وقوات الامن من المناطق الامنية والمناطق المتاخمة .

### المرفق ٣

٢٥ نيسان/ابريل

- ١ - بداية توجه أفراد جبهة "يتاما" من شواطئ نهر كوكو في اتجاه المنطقة الامنية رقم ١ .

٨ أيار/مايو

- ١ - ترتيب وضع مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى للتحقق من وقف إطلاق النار .

- ٢ - وصول فرقة من مراقبي الامم المتحدة في أمريكا الوسطى إلى المناطق الامنية .

٣ - ترتيب وضع لجنة الدعم والتحقق الدولية في المناطق الامنية .

٤ - يجب أن توجد جميع قوات "ييتاما" في المناطق الامنية .

١٨ أيار/مايو

١ - إنجاز مرحلة التسريح من المنطقتين ١ و ٣ .